

Dentisterie 19 Obligaciones legales como dentista



- ☐ Entender cómo funciona el sistema nacional de salud
- ☐ Cómo se codifican y facturan los procedimientos dentales dentro de los sistemas nacionales de salud
- ☐ Las obligaciones legales de un dentista registrado

La clinique dentaire	<i>(La clinique dentaire)</i>	La réglementation	<i>(La réglementation)</i>
Le dossier médical	<i>(Le dossier médical)</i>	La procédure	<i>(La procédure)</i>
La confidentialité	<i>(La confidentialité)</i>	L'audit	<i>(L'audit)</i>
L'assurance publique	<i>(L'assurance publique)</i>	Responsable (légal)	<i>(Responsable (légal))</i>
La facturation	<i>(La facturation)</i>	Notifier (à)	<i>(Notifier (à))</i>
Le remboursement	<i>(Le remboursement)</i>	Enregistrer (un patient)	<i>(Enregistrer (un patient))</i>
La codification	<i>(La codification)</i>	Se conformer à	<i>(Se conformer à)</i>
Le consentement éclairé	<i>(Le consentement éclairé)</i>	Sanctionner	<i>(Sanctionner)</i>
L'autorisation	<i>(L'autorisation)</i>	Délivrer (ordonnances)	<i>(Délivrer (ordonnances))</i>

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| a. la factura | 1. suivre la normative |
| b. el historial médico | 2. el documento de pago |
| c. la autorización | 3. los datos de salud |
| d. cumplir con | 4. el permiso por escrito |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Avis interne : documentation et facturation à la clinique dentaire

(QR: Audio)



Remplissez les lacunes: historial médico, confidentialidad, registra, codificación, autorización, consentimiento informado

Para garantizar una atención segura, el dentista (1) _____ al paciente y actualiza el (2) _____ antes del procedimiento. Si hay un tratamiento invasivo, se pide el (3) _____ y se explica el plan. Los datos del paciente se guardan con (4) _____ según la normativa.

En la factura se indica la (5) _____ del procedimiento y si el seguro público cubre una parte. A veces la clínica solicita una (6) _____ previa para ciertos tratamientos. La documentación puede revisarse en una auditoría, y el profesional debe cumplir los plazos y ser responsable legal.

Pour garantir une prise en charge sûre, le dentiste enregistre le patient et met à jour l'historique médical avant l'intervention. S'il y a un traitement invasif, on demande le consentement éclairé et on explique le plan. Les données du patient sont conservées de manière confidentielle conformément à la réglementation.

Sur la facture, on indique le codage de l'intervention et si l'assurance publique en couvre une partie. Parfois, la clinique demande une autorisation préalable pour certains traitements. La documentation peut être examinée lors d'un audit, et le professionnel doit respecter les délais et assumer sa responsabilité légale.

(1) registra, (2) historial médico, (3) consentimiento informado, (4) confidentialidad, (5) codificación, (6) autorización

1. ¿Qué documentos o acciones menciona el aviso para atender y facturar correctamente a un paciente? Explica dos o tres.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

- La dentista explica al paciente que primero pagará en la clínica y después podrá solicitar el reembolso al seguro público.
- La dentista no revisa el historial médico porque el paciente ya firmó una autorización.
- La dentista registra la información del tratamiento por si hay una auditoría.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. En la clínica dental, el dentista _____ al paciente y actualiza su historial médico antes del tratamiento.
(Dans la clinique dentaire, le dentiste enregistre le patient et met à jour son dossier médical avant le traitement.)
a. registró b. registro c. registran d. registra
2. Antes de la extracción, el dentista _____ el procedimiento y el paciente firma el consentimiento informado.
(Avant l'extraction, le dentiste explique la procédure et le patient signe le consentement éclairé.)
a. explique b. explican c. explicó d. explica
3. Según la normativa, la clínica _____ con la confidencialidad de los datos del paciente.
(Selon la réglementation, la clinique respecte la confidentialité des données du patient.)
a. cumplió b. cumple c. cumplir d. cumplen

1. registra 2. explica 3. cumple

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Consentimiento y confidencialidad recepción

Recepcionista *Buenos días. Antes de pasar con la doctora, tengo que registrarle como paciente y abrir su historial médico.*

(Clínica Dental Sol): *(Bonjour. Avant de passer avec la docteure, je dois vous enregistrer comme patient et ouvrir votre dossier médical.)*

Paciente *Vale. ¿Qué tengo que hacer? Es mi primera visita aquí.*

(Javier): *(D'accord. Qu'est-ce que je dois faire ? C'est ma première visite ici.)*

Recepcionista *Necesito su DNI y que firme el consentimiento informado y la autorización para tratar sus datos; es obligatorio por la normativa y para garantizar la confidencialidad.*

(Clínica Dental Sol): *(J'ai besoin de votre pièce d'identité et que vous signiez le consentement éclairé ainsi que l'autorisation de traiter vos données ; c'est obligatoire selon la réglementation et pour garantir la confidentialité.)*

Paciente *De acuerdo, lo firmo. ¿Quién puede ver mi historial médico?*

(Javier): *(D'accord, je signe. Qui peut consulter mon dossier médical ?)*

Recepcionista *Solo el equipo sanitario de la clínica. Si usted solicita un informe o hay una auditoría, se accede siguiendo la normativa y con permisos limitados.*

(Clínica Dental Sol): *(Uniquement l'équipe soignante de la clinique. Si vous demandez un rapport ou s'il y a un audit, l'accès se fait en respectant la réglementation et avec des autorisations limitées.)*

1. ¿Qué dos documentos tiene que firmar Javier y para qué sirven?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Normalmente, en la clínica dental... / Es importante que el paciente firme el consentimiento informado. / Según la normativa, debemos registrar los datos y mantener la confidencialidad.

1. Cuando un paciente viene a la clínica dental por primera vez, ¿qué datos registras y qué documentos o autorizaciones le pides?
2. Si un paciente te pregunta por el precio y la factura del tratamiento y si el seguro público cubre algo, ¿qué le explicas de forma sencilla?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Factura y reembolso - Clínica Dental Sonrisa

Hola, Marta:

Te escribo por tu visita del 24/06. Hemos emitido la **factura** (adjunta). En el sistema aparece que tienes **seguro público**, pero falta la **autorización** para el tratamiento. Sin esa autorización no podemos pedir el **reembolso**.

Por favor, confirma:

- tu número de tarjeta sanitaria
- si firmaste el **consentimiento informado**
- si quieres que corriamos los datos de la factura

Gracias,

Laura Gómez

Administración



Rédigez une réponse appropriée: *Quería confirmar si puedo enviarles... / Adjunto le envío... / ¿Me pueden confirmar si...?*
